



## КОМІТЕТ „ГЕЛЬСІНКИ-90” ПРОТЕСТУЄ ПРОТИ АРЕШТІВ І БЕЗЗАКОННЯ

Київ (ПС УРП). — Тут 6-го серпня Український Комітет „Гельсінки-90” оприлюднив заяву з засудом грубих порушень міжнародних норм з боку ЗМООП під час арешту народного депутата Степана Хмари 18-го липня 1991 року в готелі „Україна”.

У заяві сказано, що кодекс поведінки службових осіб щодо підтримання правопорядку, прийнятий Генеральною Асамблеєю ООН у 1979 році, вимагає від працівників правоохоронних органів поважати та захищати людську гідність, підтримувати та захищати права людини щодо всіх осіб. Застосування сили допустиме лише у випадку крайньої необхідності та в тих межах, які зумовлені потребами виконання службових обов'язків.

Численні свідки та потерпілі підтверджують факти брутального побиття невинних осіб, необгрунтоване застосування слізоточивого газу, відмова у наданні медичної допомоги побитим, отруєним газом людям, включено до дитини, погрози, брутальні дії, образи на адресу народних депутатів, журналістів та випадкових перехожих.

„Вакханалія насильства та беззаконня, — сказано в заяві, — не повинна залишитися без уваги чесних політиків та державних діячів в Україні та за її межами”.

Автори заяви вимагають негайного і повного розслідування інциденту та звільнення Олеса Сергієнка, С. Хмари та всіх інших ув'язнених з політичних мотивів. Вимагають також перереформувати загони міліції особливого призначення так, щоб вони служили не одній лише партії, а законній.

Третій арешт народного депутата С. Хмари оцінюється різно. Компартиїні газети ганьблять його як „злочинця”, а самі комуністичні лідери мовчать. Зате представники опозиційних партій та організацій висловлюються цілком відверто. Після арешту С. Хмари у Києві відбулася пресова конференція Української Республіканської Партії, а через два дні пресова конференція керівників Руху. Свідки подій розповіли про звірства правоохоронців у

## Парляментаристи реагують на промову Дж. Буша

Київ (Х. Лапичак, Пресо-ве Бюро УНС). — Відгуки на відвідини президента Джорджа Буша у Києві є дуже різноманітні, — деякі особи задоволені, деякі розчаровані. Однак всі погоджуються в тому, що його офіційні відвідини Києва поставили Україну на видне місце світової мапи, як республіку, що її в майбутньому треба пильно спостерігати.

Вячеслав Чорновіл, демократичний депутат Верховної Ради України та голова Львівської Обласної Ради, на запитання чи він є розчарований промовою президента Буша відповів, що ні, бо справді він сподівався від нього сильнішого тиску, на прийняття союзнного договору, коли брати під увагу коментарі напередодні його приїзду до Києва. „Коли я радо прислухався до його слів на тему демократії, то мені напам'ять зовсім не поділо його кількакратне порівняння федерації ЗСА до Союзу, що, на жаль, роблять також інші провідники Заходу, забуваючи, що СССР є союзом насильно об'єднаних народів. У принципі це дуже добре, що Президент ЗСА нас відвідав і що Леонід Кравчук сказав йому, що Україна хоче бути суверенною, хоча суверенність в його розумінні може бути зовсім іншою від розуміння В. Чорновола чи президента Буша”.

Сергій Головатий, депутат Верховної Ради України від Демократичного Блоку та голова київського відділу Руху області, почув від президента Буша те, чого сподівався, беручи до уваги становище ЗСА до проблем СССР. „Я навіть розумію його становище, коли він каже, що тепер не є час на відокремлення, бо я також не хочу для України голої незалежності в обличчя існування комуністичної партійної сили. Бо я хочу вільної України, в розумінні свободи людини, свободи нації, свободи кожної суспільної меншості, свободи для всіх людей та для держави. Мені ще ясніше стало, що президент буш і Михайл Горбачов не будуть рішати долю України. Доля України рішатиметься тут. В цьому я згідний з президентом Бушем, що про зміни в нашій країні мусимо рішати тільки ми, щоб наша громадськість стала свідомою своїх прагнень до незалежності та демократії. До цього мусимо дійти власними силами, стати сильно на влас-

(Закінчення на стор. 3)

## Ще одна провокаторка прислужується Григор'єву

Київ (УНІАР). Тут у п'ятницю, 9-го серпня, продовжувався суд над Степаном Хмарою та шістьма іншими звинуваченими у цій самій справі. З підсудних на волі перебував тільки Віталій Вороб'їв, і на суді присутній тільки він. Процес фактично є закритий, бо на судові засідання не допускають навіть громадських захисників, при вході вимагають спеціальних пропускаток. Суд на чолі з головоючим Білоусенком вважає, що до судової залі не можна допускати усіх бажаних, оскільки вони провокаційно поведінкою заважають слуханню справи.

А щоб ні в кого не було сумніву, що суд має рацію, до залі уже тричі „вривалися” через три коридори міліції бойового вигляду жінка і починала вигукувати бруд-

ні слова на адресу суду і Григор'єва — створювала інцидент. Все це фіксується на відеокамеру. Громадські захисники називають це провокацією. Захист звернувся до суду з заявою про тесту з цього приводу.

Суд знову допитував свідків звинувачення, які виявилися на боці Григор'єва. Але були й інші свідки, які хотіли розповісти правду. Після багатьох спроб змусити замовкнути свідків Миколу Шийка, робітника заводу „Арсенал” та інваліда Олександра Федоренка, ліквідатора наслідків аварії в Чорнобилі, суддя припинив допити на дві години раніше.

Свідки годинами чекають в задушливому коридорі, вода в усяй будівлі є лише в туалеті, яким мають право користуватися лише працівники суду і охорона. Григор'єв перебуває в залі з трьома охоронцями, один з яких ельню розгулює по залі з відеокамерою.

12 серпня судові демонстрували фільм про листопадові події в переході, хоча і довший, ніж на телевізії, але теж далеко не повний.

13 серпня свідок Ю. А. Тарасов подав до суду заяву з вимогою порушити кримінальну справу проти Григор'єва за погрози, висловлювані ним Тарасову під час судового засідання 8 серпня.

Громадські захисники Олеса Сергієнка, ув'язненого під час третього арешту С. Хмари, заявили, що Сергієнка утримують під вартою безпідставно. Висновок слідчого, що перебуваючи на волі, Сергієнко зникне та буде займатися злочинною діяльністю, не базується на доказах, які давали б достатні підстави так вважати. Не враховано також вік і стан здоров'я звинуваченого, який хворий на сухоти.

(Закінчення на стор. 3)

## Звільнення закладників стає проблемою для Ізраїля

Єрусалим, Ізраїль. — У листі, що його доручив генеральному секретареві Організації Об'єднаних Націй Гавіє Перезові де Куярові звільненій палестинським терористами англійській закладник Джан Мек-Карті сказано, що звільнення закладників мусить бути пов'язане з „глобальною розв'язкою справи звільнення всіх насильно затриманих”.

Деякі аналітики пояснюють, що згаданий лист разом із звільненням двох західних закладників мав на меті створити не тільки ще більш загадкову ситуацію, коли йдеться про закладників, але й зробити пряме обвинувачення Ізраїля, що звільнення будь-яких інших закладників тепер узагальнене тільки від Ізраїля, бо він тримає найбільше арабських в'язнів. Виглядає, кажуць ці аналітики, що це палестинським групам вдається, бо Ізраїль опинився в центрі уваги цілого світу, а деякі західні провідники навіть сугерують, щоб Ізраїль вже звільнив арабських в'язнів, як доказ доброї волі.

Очевидно, на таку дорогу Ізраїль не піде поки не матиме хоч будь-яких конкретних відомостей про своїх сімох пропавших вояків. Ізраїльські урядові чиновники зазначають, що ті, які впродовж років займалися шантажем та тероризмом, звільнивши двох закладників, стали майже благородними в очах світу, ще й до того вправно спрямували палещі вини на Ізраїль.

Крім цього, уряд Ізраїля не є задоволений з того, що звільнення закладників пов'язуються із заходами ЗСА влаштувати конференцію у справі замирення на Близькому Сході, а це, на думку уряду Ізраїля, є ще одним вдалим потягненням Сирії та Ірану спрямувати вини будь-якої невдачі на Ізраїль. Але Ізраїль не може дозволити собі на нехтування цієї проблеми. Для спроби, знайти якусь розв'язку вислано високопоставленого дипломата Юрі Любрана до Женеві на зустріч з генеральним секретарем ООН де Куяром.

В Косові святкували

Київ. — Як повідомляє тижневик „Культура і Життя” з 3-го серпня, на Івано-Франківщині відбулося літературно-мистецьке свято „За Україну, за її волю!”.

До Косова приїхали музики, співаки, танцюристи з різних сіл Гуцульщини. Прибули гості з Буковини і Закарпаття. Прикметно, що подія відзначалася не тільки гуцульським колоритом, це було свято єдності культури всього українського народу. У піснях і музичних творах, у віршах, які тут прозвучали, відлунували тривога за долю кохали могутньої держави, гордість за видатних синів і дочок волелюбного народу, надія на краще майбутнє. Героїкою часів Богдана Хмельницького та Олекси Довбуша, романтикою придніпровських степів і синих гір ввійшло на косяч, які зібрався того дня на Площі Незалежності. Їх порадували козацькі хори із гуцульських сіл, коломийки, покази народного одягу різних регіонів гірського краю.

У СВІТІ

В ЗАКАРПАТТІ ВІДБУЛАСЯ зустріч посадовців Ужгороду, Львова, Івано-Франківського, а також ряду мадярських і словацьких міст. Коментуючи її працю, голова Ужгородської міської Ради Е. Ландворський відзначив, що в останні роки закордонні сусіди відвернули свої погляди до Заходу, однак сьогодні вони зрозуміли, що розривати сталі економічні зв'язки є невигідно. На зустріч вирішено створити Українсько-Словацький Банк, який буде обмінювати карбованці на крони. Можливе також створення подібного Українсько-Мадярського Банку.

ПРЕЗИДЕНТ РОСІЇ Борис Єльцин і голова Верховної Ради Литви Вітаутас Ландсбергис підписали договір про основи міжнародних відносин між Російською Союською Федеративною Соціалістичною Республікою і Литовською Республікою. Після ратифікації і обміну у Вільносі ратифікаційними грамотами договір ввійде в життя терміном на 10 років.

У КРАКОВІ МАДЯРИ зустріч міністри оборони Чехо-Словаччини, Мадярщини і Польщі. Вони обговорили питання співробітництва трьох армій.

В КИЄВІ ВІДБУЛАСЯ науково-практична конференція з питань розвитку ринкової економіки. Крім представників великих і середніх підприємств України, в її праці взяли участь спеціалісти з Австрії, Мадярщини, Польщі, Італії і Єгипту.

В ПЕРШІХ ДНЯХ вересня прем'єр-міністр Великобританії Джан Мейджор відвідає Китай з офіційною візитом на запрошення китайського прем'єра Лі Пена. Керівники обох урядів підпишуть угоду про будівництво в Гонг-Конгу, колонії Великобританії, нового міжнародного летовища.

В ХАРКОВІ, у шостій дільниці міської лісо-паркової зони, завершено ексгумацію останків польських старшин, розстріляних НКВД в 1940 році. Як заявив представник КГБ, тут було розстріляно 3,896 осіб.

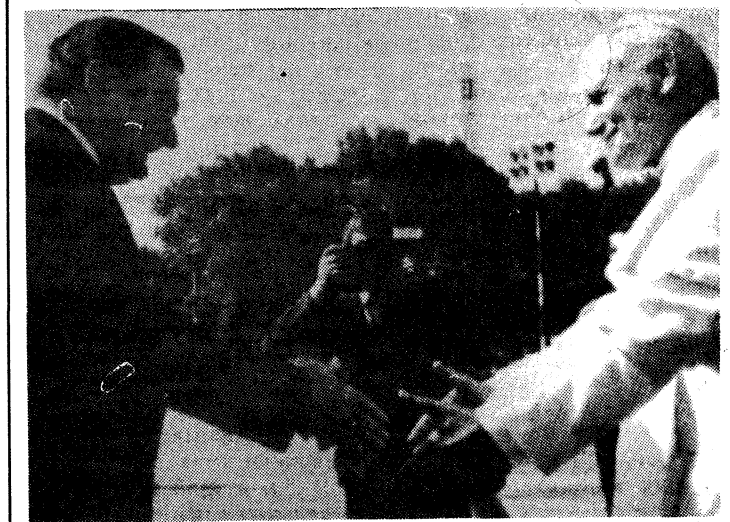
РАДА ВІРМЕНСЬКОГО об'єднання Національне самовизначення висунула кандидатом на президента Вірменії свого лідера, народного депутата республіки Паруйра Арикіяна. Об'єднання виступає за безумовний вихід Вірменії з Союзу Радянського Союзу.

ПРЕДСТАВНИК міністерства внутрішніх справ Німеччини заявив, що прийнято рішення послати державний кордон з Польщею і Чехо-Словащиною, оскільки в останній час зріс потік нелегальних імігрантів. За сім місяців 1991 року затримано 2,960 втікачів з Польщі і 5,422 — з Чехо-Словаччини.

ЦЕНТР ЗАХИСТУ безпритульних дітей відкрито в столиці Мехіко. Він перший з 11 запланованих. В Мехіко від 50,000 до 100,000 дітей і підлітків у віці 5—17 років не мають батьків, або покинули свої домівки і живуть просто на вулицях міста.

ГРУБИМ ПОРУШЕННЯМ прав громадян на освіту назвав генеральний прокурор Азербайджану І. Гаїбов введення плати за навчання у вищих навчальних закладах. Він вимагає негайно припинити прийняті раніше розпорядження і відновити безплатне навчання.

## ПАПА ІВАН ПАВЛО II ВІДВІДУЄ ПОЛЬЩУ



Президент Польщі Лех Валенса вітає у Кракові Папу Івана Павла II

Краків, Польща. — У вівторок, 13-го серпня, Папа Іван Павло II прибув у Краків — центр своєї колишньої єпархії, яку він довгий час очолював як Кардинал Войтила. Після поїздки до Польщі Папа має намір відвідати Мадярщину.

Прізд Папи в Краків став другим його відвіданям рідної Польщі продовж останніх трьох місяців. У п'ятницю Папа прибуде в Будапешт, столицю Мадярщини, в якій він ще ніколи не був.

У Кракові Папу зустрічав президент Польщі Лех Валенса, примас Польської Католицької Церкви Кардинал Юзеф Глемп та інші світські і церковні лідери. Однак Папа не клянувся і не поцілував рідну землю, і він це зробив минулого разу.

Кульмінаційним моментом перебування Папи у Польщі буде Свята Літургія, яку він відправить у Ченстохові, куди прибудуть десятки тисяч молодих католиків з багатьох європейських країн.

Зразу ж після прибуття у Краків Папа відправився на міський цвинтар, де поховані його батьки Емілія і

Кароль Войтили. Папа клянувся і протягом 10 хвилин відмовляв молитву. Звернувшись потім до зібраних, Папа згадав про батька як про глибоко віруючу людину.

Папа також посвятив нове приміщення польсько-американської лікарні, яка носить ім'я Клементи Заблоського, колишнього конгресмена з Милвокі. На церемонії посвячення було прочитано послання президента Джорджа Буша, який назвав спорудження лікарні новим етапом і символом співробітництва між двома країнами.

Десятки тисяч поляків зібралися вздовж дороги, якою йхав папський кортеж. Дорога була усипана квітами. Люди розмахували американськими прапорами і тримали в руках повітряні кулі з портретом Папи.

Агентство АП підкреслює, що на католицькій молодіжній фестивалі і на папську Св. Літургію в Ченстохові прибудуть тисячі советських католиків. Там же перебуває 40,000 юнаків і дівчат з Білорусії, 9,000 з України, 5,000 москвичів і, як не дивно, 5,000 молодих людей, делегованих комсомолом.

В АМЕРИЦІ

УРЯДОВІ ЧИННИКИ подали до відомо, що президент Джордж Буш, вирішив номінувати Вільяма Тейлора наступним головою Федеральної забезпеченої корпорації вкладів на місце Вільяма Сайдамана. Припускають, що Білий Дім у кількох наступних днях офіційно проголосить цю номінацію і тим самим припинить поголоски про те, що може бути проблема з висуненням кандидатури В. Тейлора на цей пост з уваги на критику за невідале керівництво зі сторони Федеральної ради валютних резерв, головним контролером якої є В. Тейлор.

ВІДОМА ФОТОГРАФІЧНА фірма Істман Кодак у понеділок, 12-го серпня заявила через своїх речників, що знову мусить звільнити з праці коло 3,000 робітників, якщо не вдасться зменшити числа робітників через програму вчасного відходу на пенсію. Це вже третій раз ця фірма зменшує число своїх працівників за минулих п'ять років. Найновіші звільнення — це наслідок зменшення приходів в другому кварталі ц. р.

У ТРАВНІ ВІДІЙШОВ на пенсію через захворювання недугу Паркінсона демократичний конгресмен з Арізони Морріс Юдолл. У змаганнях за його місце в Конгресі обидві партії висунули по п'ять кандидатів, а округа, яку він репрезентував, включав місцевості Тусон, Юма та частину Фініксу, що в загальному вважаються демократичною територією. Отже кінцевий кандидат зі сторони демократів має добрі шанси серед виборців цієї округи, а його противник мусить покласти сильну кампанію, якщо має надію вийти переможцем. Однак спостерігачі зауважують дуже мале зацікавлення серед виборців і не є надто певні, що в цьому криється — чи виборці такі впевнені хто буде переможцем, чи просто немає цікавих кандидатів.

КРАЙОВА КОНФЕРЕНЦІЯ губернаторів приготувала напрямні в справі охорони здоров'я громадян країни, в яких пропонує щоби для кожного громадянина ЗСА охорона здоров'я була доступною до десяти наступних років. Крім того там говориться і про те, щоби федеральний уряд переваг також кошти оплачування догляду пацієнтів з довготривалими недугами, що їх тепер мусять покривати стейти. Ці пропозиції були виготовлені губернаторами стейтів з обидвох партій та уважаються цілком можливими до здійснення, тому д-р Роберт Кріттенден, спеціальний дорадник губернатора Бура Гарднера зі стейту Вашингтон, вважає, що ці пропозиції напевно будуть схвалені вищезгаданою конференцією на північних нарадах, що мають розпочатися в суботу, 17-го серпня, у Вашингтоні.

У ФІНІКСІ, АРІЗОНА, знайдено дев'ятеро убитих осіб у тому семеро монахів-буддистів та молоду жінку і чоловіка, який прибули з Тайланду, які були новонаверненими ісповідниками буддизму. Місцева поліція не має жодних конкретних причин такого масового вбивства в цих околицях, де існує невелика буддистська громада. Перше підозріння було, що це звичайна граббж, але тепер поліційні власті починають підозрівати можливі порухи між ривалізуючими угрупованнями азійської молоді. Також не виключають поліційні чинники і вбивства зі сторони тих, що протиставляються існуванню осіб інших релігійних переконань.

## Група дітей з Чорнобильської зони відвідала УНС



Гості і господарі у Головної Канцелярії УНСоюзу.

Джерзі Сіті, Н. Дж. (О. Кузьмич). — В понеділок, 12-го серпня, Український Народний Союз відвідала група 12 дітей з Чорнобильської зони, які перебували на відпочинку на оселі Українського Золотого Хреста в Лігйтоні, Па., а тепер ще два тижні під доглядом поліції коменданта табору д-ра Юрія Солтиса будуть оглядати Нью Йорк та його околиці.

Всім дівчаток і чотирьох хлопців у віці між 11 і 14 років життя, вибраний окремою комісією, як жертви катастрофи в Чорнобилі, виглядають тепер після кількатижневого перебування в

ЗСА і на таборі задоволені та здорові, хоча дещо неспокійні у відношенні до усіх старших, що їх вітали в приміщеннях УНС.

В часі полуденку з теплим словом до них виступила головний передсідник УНС Уляна Дячук, стараючись зрозуміло для дітей мовою пояснити їм що таке УНС та яку важливу роль він відіграв і відіграє в житті української спільноти в Північній Америці. Згадала вона також, що вже за два і пів року УНС буде відзначати своє сторіччя.

У Дячук відтак представила присутніх членів Екзекутиви, головного секретаря

Володимира Сохана і головного касира Олександра Благітку, та головного редактора „Свободи” Зенона Снелика. Серед присутніх були також д-р Мирослав Куропас, колишній заступник головного передсідника УНС, і його дружина Леся. У. Дячук, представляючи їх дівчата зазначила, що д-р М. Куропас вже 32 роки є учителем, а тепер пише історію УНС.

В імені Головної управи УЗХ подякувала У. Дячук Володимирі Кавка, а дітям на доказ відданості за допомогою УНС, вручили головному передсідникові ручно

(Закінчення на стор. 3)





**Комітет...**  
(Закінчення зі стор. 1)

міліціантами, якими керував заступник начальника міліції Лисенський і, заложивши руки підкатуванням, кинули їх до автобуса. У них забрали гасла і форми заяв для вступу до УРП. Начальник міліції полковник Коваленко, звертаючись до голови Лисенчанської організації УРП білоруської організації Дмитровича, заявив: „Дя до Білорусі і там наводять порядок“, а росіянинові, членові УРП, який свого часу відвів покрання за політичну діяльність, сказав, що таких треба розстрілювати.

**БЕЗ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ І КНИЖКИ  
— НЕ БУДЕ Й УКРАЇНСЬКОЇ ДИТИНИ!**

**Спілка Української Молоді в Америці**  
— Крайова Управа —  
ВЛАСНІТВО  
**40-ий**  
**Всеамериканський**  
**Ювілейний Здви́г**  
**СУМ**  
під гаслом  
„Воля України — наша мета“  
ДЛЯ ВІДЗНАЧЕННЯ:

- 135-ліття народження Івана Франка
- 120-ліття народження Лесі Українки
- 100-ліття народження основоположника УВО-ОУН поп. Євгена Коновальця
- 50-ліття проголошення Акту відновлення Української Державності 30-го червня 1941 р.
- 45-ліття СУМ в Америці
- 5-ліття Чорнобильської Трагедії

в дні 31-го серпня до 2-го вересня 1991 р.  
Оселі СУМ в Елленвуд, Н. Й.

В програмі:

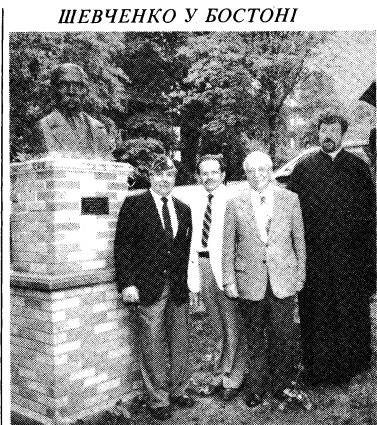
- Архирейський Богослужби
- Маніфестаційна частина
- Виступ найкращих сумівських мистецьких ансамблів та гостей з України
- Спортивні змагання
- Товариські забави

До численної участі запрошуємо українське громадянство і молоді!

**КРАЙОВА УПРАВА СУМ**

**УКРАЇНСЬКІ ОПЕРНИ АРІЇ, КЛАСИЧНІ РОМАНСИ ТА НАРОДНІ ПІСНІ**  
звучатимуть на  
**КОНЦЕРТІ**  
**Лілеї Волянської**  
(сопрано, Едмонтон)  
яка щойно повернулася з гостинного виступу в Київській опері та  
**д-ра Тараса Філенка**  
(фортепіано, Київ)  
на „Верховині“, оселі Українського Братського Союзу в Глен Спей, Н. Й.  
в суботу, 24-го серпня 1991 р. о год. 7-й веч.  
Програму вестиме доктор мистецтвознавства  
**ТАМАРА БУЛАТ**

**12-ий** **3-ї 34**  
**ЗАЛЬЦБУРЗЬКОЇ ГІМНАЗІЇ**  
відбудеться  
в дні 6-го, 7-го і 8-го вересня 1991 року  
на оселі УНСоюзу СОЮЗІВКА, Кергонсон, Н. Й.  
Приміщення просимо замовляти:  
Ukrainian National Association Estate  
Foordmore Road, Kerhonskon, N.Y. 12446. Tel.: (914) 626-5641  
**ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ КОМІТЕТ**



Колишні голови церковного комітету Любомир Шудловський, Володимир Гетьманський і Михайло Волний, які з благословення о. Олександра (поруч) відкрили пам'ятник Тарасові Шевченку.

Попдія не загальноамериканська, ані не всесвітня, а навіть для Бостону локальна, а все ж, пишучи, хвилююся безмірно і прошу Бога, щоб поведив мою рукою та наповнив мене на якісь особливо теплі, особливо значні слова. У Бостоні, в Джамейка Плейн, відкрито пам'ятник Тарасові Шевченку. Бронзове погруддя на скромному цегляному постаменті стоїть за парку проків від української католицької церкви Христа Царя. Погруддя пошторочувало по Америці, за довгі літа навіть ім'я мистця-культура за губилося. Але так уже мало бути, щоб вічним своїм пригуком воно обрало це благословенне слово з висхідної на вулиці Форест Гілдс. Мабути, так мало бути, аби злилася доля о. Олександра Кенеза заголіла що Подію зробила часом його заслугою — він зацінював її, керуючись не стільки національно-патрістичним пошуттям, скільки своїм християнським серцем. І маю бути, щоб постамент будував Володимир Майкут, хоч він якраз тоді був переважаний працею і мав би піддати венеції. То були незабутні вечори. Розмовляли між собою Америка і Україна. Часом тихо, погідно, а часом величезно емоційно, пристрасно. За межу коротке перебування в ЗСА пошастало чуття людей відомих, з титулами, але жоден із них не відкрив перед мною Америку так глибоко і з такою симпатією, як Володимир Майкут. І маю бути, щоб українські родини в Бостоні, дістали гарну наду, забути все, що ділять, і почулися братами та сестрами. Тісним колом стояли старі і молоді, пласку і суміш, члени обох громад — української католицької церкви Христа Царя і української католицької православної церкви св. Андрія Первозваного. А щоб все було вже цілком виповнено, то так і маю статися, щоб після відкриття пам'ятника дали наслідки, аби востаннє кожен тащористи львівської „Вірності“. То був останній їхній день в Америці. Чи ж не заслугой той день, щоб його назвати історичним? Великі місії стоять над часом. Продовжується надісторична Богоподібна місія Ісуса Христа, який своєю жертвою примирив землю з небом і з дери́ма до Бога для кожного з нас. Продовжується місія пророків, перших християнських святих, отців Церкви, і місія мучеників. І також місія поетів. Кожний великий поет — від Бога. Проте Тарас Шевченко не є поетом у звичайному розумінні слова. Від Бога не тільки його поетичний геній, але все його життя, вся його душа, вся його історія. Він прийшов як новий Екклесіаст в той час, коли треба було зібрати розкидане каміня українського храму народу. І сам, не чекаючи ліпших часів і умов, зібрав те каміня. Біль бостонського погруддя Шевченка не міг не бути згадкою про останній його вірш, в якому можна додати своєрідне відчуження про розсіяння українців по білим світі: Чи ми ще зійдемося знову? Чи вже навик розійтися? І слово правди і любови В степі і дебрі рознесли? Нехай і так! Не наша мета, а доведеться поважати. То воля Господа. Годи! Смирніться, молитесь Богу і згадуйте один одного. Своєю Україну любите, Любите її. Во время люте. В останню тяжкую минуту За неї Господа молити. Безсмертний Шевченковий дух, мабути, легко від того, що він стоїть у Бостоні біля церкви.

Петро Гранчичний  
**Вступайте в члени УНСоюзу!**

**Св. п. Н. Омелеченко**  
Св. п. Надія Омелеченко, двоєч прізвище Парфенко, народилася на Волині 11-го липня 1911 року в селі Опібі, Дубнівського повіту, біля містечка Варко. Виростала в гарному родинному оточенні, освітлена першодіть виховання в праші сільсько-господарського та суспільно-культурно-освітнього життя в своїй родині. З огляду на утиски, окупційної польської влади, 1937 року Надія з мужем Ситимом і двома маленькими дітьми опинилися в далекій заокеанській країні Канаді, де й дожила свого віку. 24-го червня 1991 року з серцем померла в Домі-сеніорів ім. Тараса Шевченка в Гамілтоні, Онт. після довгої і тяжкої недуги упокоїлася в Богі. Тіліні останки св. п. Надії з великою пошестю поховали на українському цвинтарі св. Володимира у Оквіллі біля Торонто. Св. п. Н. Омелеченко залишила в глибокому смутку: свого

**Парламентаристи...**  
(Закінчення зі стор. 1)

ні ноги, бо тільки тоді відчув сильний потік до волі партнера — партнера, що ним можуть стати ЗСА. Якщо мене щось хвилює, то це не постава нашого голови Верховної Ради України, який досі не може відкрито з'ясувати своїх поглядів про майбутнє України, про союзний договір і конкретно виступати в обороні проголошеного суверенітету України. Отже на мою думку, відвідини президента Буша ще і в цьому напрямку зробили своє політичне діло на дальшій майбутній, бо відкрили наміри Л. Кравчука. Олександр Мороз, комуністичний депутат у Верховній Раді України та провідник комуністичної більшості, заявив, що не бачив нічого дивного в промові президента Буша, навіки йому подобалася, як і його відвідини, бо можна було побачити прихильність українців до американського Президента. Йому подобалася промова президента Буша, тому, що в ній президент Буш виявив пошану до наших стремлень, до процесів, які проходять в СССР і Україні зокрема.

**Група дітей...**  
(Закінчення зі стор. 1)

виконаний іє припиню до війни хрест і виниш одним з хлопців сервісу портрета Тараса Шевченка. Усі присутні діти виголосили вітатк спільно вірш „Любіть Україну“, а окремо одна із дівчаток, Галія Олександрівна, продекламувала поему Бориса Олійника „Пісня про матір“. Дівка із молоденських гостей є сиротами або півсиротами, тому ця поема почула з однією з таких численних вже невинних жертв Чорнобильської катастрофи зовушлася. Вітатк діти під проводом своєї опікунки, якими були голова УЗХ Наталія Іванівна, активна членка Управи В. Кавка з чоловіком Миколою, д-рю Соптик і ред. Осп Зинкевич з дружиною Надією, оглянули будівлю УНС від даху, де мали перший вид на Статую Свободи і Волл Стрітт, до друкарні включно. Провіди́нцедо по будівлі був Варна Бачинська, працівниця Головної Канцелярії, яка подарувала також усім гостям сороччини УНС, газети та інші пам'ятки. Як поінформували д-р Ю. Соптик, діти перебувають тепер в українській родині на Лонг Айленді, але щоденно будуть відвідувати різні місця під його проводом у винайнятому на це шль автомобілі. Між іншим, вони відвідають Статую Свободи, зоологічний город в Нью Йорку, університет Гоф-

тра, Музей імміграції, Союзку, пошпиту Мангеттену, відвідають українські установи та пойдуть до столиці країни — Вашингтону. Майже усі ці відвідини будуть безплатні, з уваги на великодушність американських установ та завдяки праці Віри Погорельської, яка допомагала в укладенні цієї обширої програми. 27-го серпня ця група дітей відіде літаком „Ейр Юрпейн“ до Києва. Вони привітають свою батьківщину, а також працівників УНС і редакції зложили дітям із найкращими побажаннями здо ров'я, малий грошей дарунков.

**Український Золотий Хрест**  
(Закінчення зі стор. 2)

правду про Україну, УЗХ став членом престижних жіночих американських організацій, де голова Головної Управи Наталія Іванівна брала участь у їхніх з'їздах, конференціях, а також у міжнародних конференціях жіночих державних народів Об'єднаних Націй. УЗХ дружно співпрацює з українськими жіночими організаціями СФУЖО, з українською громадською УАК-Раді, ЗУАДК і СКВУ, бере участь в маніфестаціях, демонстраціях, з'їздах у громадських місцях акцій. В рамках організації УЗХ зійшлися з жінками три роди членства. Перші — це наші заслужені піонери, що з великою любов'ю і відданістю закладали цеглини в фундамент організації й безперервно стояли на службі високих ідеалів Золотого Хреста. Другі — це ті, що народилися та вирости і вміли виплекати у своїй душі любов до країни своїх батьків і їм треба бути відданими за зв'язки з нашим колишнім суспільством. А треті — це ті, що привезли з собою свій підліткової землі по Другій світовій війні й поповнили наші ряди та на плечах яких тепер лежить тягар організаційної праці. Але завдання Українського Золотого Хреста не закінчені, бо Україна ще далі бореться з російським імперіалізмом, який змагає до знищення нашої мови, культури, історії, церкви, основна турбота, яка приходить нас та виростає голодом наказу, що в це білизню напелюгистів та відповідальності вкладати свій час і працю в громадській й допомогти акцій. Українська проблема в міжнародній площині ніколи не була такою голосною як сьогодні. Це заслуга борців за правду й національну гідність на рідних землях, які в негаразних умовах всесвітньої й міжнародних умовах, при повній байдужості вітчизняних властей виступають проти русифікації й борються за свою духовну й державну суверенітет. Усі наші сили мусимо кинути на підтримку тої боротьби, передовсім нашої єдності, в розумінні борців на рідних землях, та в допомозі їхнім акціям. Бо в боротьбі проти поневолення і збереження біологічної свободи нас та виростає голодом наказу, що в це білизню напелюгистів та відповідальності вкладати свій час і працю в громадській й допомогти акцій. Українська проблема в міжнародній площині ніколи не була такою голосною як сьогодні. Це заслуга борців за правду й національну гідність на рідних землях, які в негаразних умовах всесвітньої й міжнародних умовах, при повній байдужості вітчизняних властей виступають проти русифікації й борються за свою духовну й державну суверенітет.

ПАПА ІВАН ПАВЛО II звернувся до світової спільноти із закликом допомогти Албанії, яка переживає тяжку економічну кризу.

В ГОЛЛАНДІЇ, країні з 15-мільйонним населенням і з 12 мільйонами вельосипедів, злов'язли пошукати 900.000 вельосипедів.

В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ  
нашої народолюбної  
ДРУЖИНИ, МАМИ І БАБІ  
СВ. П.  
**ДАРІ В. ПУНДІ**  
буде відправлена  
**ПОМИМАЛЬНА СЛУЖБА БОЖА**  
з ПАНАХІДОЮ  
в катедрі св. о. Миколая в Чикаго, Ілл.  
в суботу, 27-го серпня 1991 р. о 8-й год. рано  
Просимо приятелів та знайомих згадати покійну в цей день у своїх молитвах.  
В глибокому смутку:  
муж — ОСПІО з дівчиною МАРІЄЮ і сестрою СТЕФАНІЮ і дітьми  
син — ПАВЛО  
син — АНДРІЙ з дружиною ЛІДІОЮ і синами ПАВЛОМ і ОЛЕСЕМ  
дочка — КРИСТИНА з мужем АНДРЕЄМ НЕВІДОМІМ і дочками НАТАЛІОЮ і ТАНЕО  
дочка — ЛІРІСА з мужем ТАРАСОМ БОЗЬОМ і дочкою ОЛЕКСАНДРОЮ  
сестра — НАДІЯ з мужем ВОЛОДИМИРОМ ПРОЦКОМ  
сестрин — ЮРІЙ з дружиною ЛІДІОЮ і дітьми КАЛІНОЮ, ДАНИКОМ і СТЕФАНІО  
та дальша родина в Америці, Канаді й Україні

**Президія Об'єднання Українських Письменників „СЛОВО“**  
прошує у величому смутку  
ПИСЬМЕННИКА, ЛІТЕРАТУРОЗНАВЦІ І БІБЛІОГРАФА  
**ІВАНА ІВАНОВИЧА КОРОВИЦЬКОГО**  
члена-засновника нашого Об'єднання, ентузіаста і члена першої Редакційної Колегії збірника „СЛОВО“, який помер 7-го червня 1991 року і був похований 11-го червня 1991 року на Центральній-заповіднику у Банди Бруку, Н. Дж.  
Дружині Олені й усім рідні глибоко співчувають від всього членства.  
Президія Об'єднання Українських Письменників „СЛОВО“

**Окружний Комітет УНСоюзу Філадельфійської Округи**  
— влаштує —  
**Союзовий День-Пікнік**  
Початок о год. 1:30 по полудні  
До участі запрошуємо все Українське Громадянство, члени Союзу міста Філадельфії та всіх докопильних місцевостей сусідніх штатів.

18-го серпня 1991 року  
Посілість УСОсереду  
„ТРИЗУВ“  
при дорогах: Канті Лайн і Повер Стейт Ровд  
Горшам, Па.

ПРОГРАМА ДНЯ:  
• Піднесення прапора  
• Вірня  
• МІСТЕЦЬКА ПРОГРАМА:  
• „ЗВУКИ СОЮЗІВКИ“ — гості з України  
• Відзначення заслуженого СОЮЗІЗВКА  
• ЗАБАВА при звуках оркестри „КАРПАТИ“  
• Ціни виграш для гостей  
Зесь, нась буде чинний буфет з добірними українськими стравами та холодними напінками.



ДО СПИСКА, тих, які в той чи інший спосіб погодилися або задумують стати кандидатами на президента у виборах 1992 року можна додати Ралфа Нейдера, широко відомого оборонця американських споживачів. Невдовзі Р. Нейдер зустрівся з двома своїми колишніми співпрацівниками, а внаслідок розмов було внесення відповідних паперів до Федеральної виборчої комісії на дозвіл про формування окремого комітету для висунення Р. Нейдера кандидатом на президента. Головним промотором цього діла є Карл Меєр, професор права із університету Гофстра, який заявив, що „коли відповідне число громадян уважатиме Р. Нейдера добрим кандидатом, то може він і погодиться”. К. Меєр і його співпрацівник, видавець прогресивного журналу Метт Ротчайлд, не вирішили ще чи Р. Нейдер кандидатуватиме як демократ чи просто буде незалежним кандидатом.

## PYRAMID SERVICES CORP.

661 Manhattan Ave.  
Brooklyn, New York 11222

Tel. 718-389-6747  
Fax — 718-383-6547

Бюро відчинене 7 днів  
від 9-ої рано — 7-ої веч.,  
в неділю від 12-ої пол — 7-ої веч.

ФІЛІА В НЬО ЙОРКУ

## COSMOS PARCELS EXPRESS CORP.

122 First Ave., New York, N.Y. 10009, U.S.A.  
Tel. (212) 533-2906

Висилаємо пакки до:

- Києва, Львова, Харкова, Дніпропетровська, Мінська, Ленінграду, Москви і т. д. В цих містах доставляємо, а далі поштою на повідомлення телеграмою і адресат відбирає особисто.
- Харчеві пакки до 30 кг. (66 фунтів) — лікарства, аспірина та різна електроніка і домашні господарські (кухонні).
- Доставка із західної Європи (Німеччина) від 4-8 тижнів.
- Все є безпечне — гарантована доставка.
- Пакка харчева вже від \$55.
- На замовлення висилаємо каталоги.
- Ми провадимо Агенцію під назвою "Universal Parcel Service Co.", 661 Manhattan Avenue, Brooklyn, N.Y. 11222 від 1973 р. (Licensed by Cosmos Parcels Exp. Corp.).

## ЧИКАГО І КИЇВ СТАЛИ МІСТАМИ-ПОБРАТИМАМИ

Київ став дев'ятим містом, спорідненим з Чикаго. Ця вчорашня була частиною 35-ої конвенції споріднених міст з Чикаго та одночасно конференції міст з різних частин світу, з яких до Чикаго з'їхали понад 2,000 делегатів. Конвенція і конференція тривали від 15-го до 20-го липня.

Акт підписання відбувся в суботу, 17-го липня, в час святкового полуденка в Паммер Гавз Готелі. Його підписали посади Чикаго Річард Дейлі і посади Києва Григорій Малишевський у присутності адв. Юліана Куляса, який є головою комітету „міст-сестер”. З Києва прибув також заступник посади Олександр Мусіюк.

В час святкового полуденка до представників і гостей звернувся Том Пікерінг, амбасадор ЗСА до Об'єднаних Націй: „Мені припала честь промовляти тут в час так важливої події. Це дальший крок у творенні тривалих контактів між народами, що в дальшому укріплюватиме мир і зрозуміння між народами”. Вістка про підписання договору „міст-сестер” Чикаго і Києва була прийнята з великим ентузіазмом українською громадою, яка є дуже сильна і динамічна, має значні досягнення і зацікавлена демократичними процесами в СССР. Комітет „міст-побратимів” очолює адв. Юліан Куляс.

Інформації передавали представники радіостанцій прямо до Києва. Були подані інші міста, що раніше стали „посестрами” — Варшава, Прага, Осака, Мільян, Касаблянка (Марокко), Шенян (Китай), Гетебург

(Швеція), Акора (Гана), а після Києва Торонто. Підписання цього акту уможливило поглиблення торговельних, культурних, наукових та інших контактів, виміни людей та думок.

Старанням комітету „міст-сестер” Чикаго — Київ, Тава Спрингс Руху і організації чикагських професіоналів відбулася 19-го липня зустріч гостей з Києва з українською громадою. Д-р Богдан Ткачук, голова чикагського Товариства Спрингс Руху, привітав гостей з Києва, присутніх отців, українську громаду. Він говорив про важливі події, які відбулися цього тижня в Чикаго: „У вівторок, 16-го липня, відзначили ми історичну подію, першу річницю проголошення суверенітету України, 17-го — підписання згаданого акту співдружності міст, а нині ще одна історична зустріч”. Д-р Ткачук згадав про велику працю, яку виконав голова комітету д-р Ю. Куляс, щоб ця справа споріднених міст була завершеною. Передаючи далі ведення зустрічці Ю. Кулясові, голова ТССР побажав посади Києва Г. Малишевському: „Досі на будинку Миської Ради Києва є два прапори — синьо-жовтий і червоно-синій (совєтський), які показують, що Київ наповнюють демократичний і совєтський. Я бажаю, щоб по вашому поверненні залишився лише один прапор — синьо-жовтий”.

В тому ж дусі звучав виступ першу річницю Декларції про суверенітет Г. Удовенка, делегата УССР до Об'єднаних Націй: „Перш за все, це впевненість в тому, що наш народ нарешті стане господарем своєї землі, своєї праці, культури, свого життя. Єдиним джерелом державної влади в республіці є народ. Віднині тільки він самостійно вирішуватиме будь-які питання держави...”. Повний текст прочитав д-р Василь Маркус, заступник голови ТССР.

Дальше ведення перейняв Ю. Куляс, він представив представників громади: інж. Ореста Бараника — УККА, Ано Мостович — „Чикаго груп”, Зіновія Туркала — УАКР, обох представників Руху, які вже виступали і детальніше гостей з Києва і попросив до слова Г. Малишевського. Посади Києва під враженням „українського духа в Чикаго” подякував за тепле щире прийняття. Це все, що переживаємо, не так просто. Ми йшли до цього дуже довго, 300 років, зміни, процеси не можуть проходити легко, гладко... У цьому місті велика українська громада, ви залишилися українцями, ви краще



Момент підписання договору про споріднення міст Чикаго і Києва (зліва): Ю. Куляс, Г. Малишевський і Р. Дейлі.

знаєте історію і, як не прикро, ми її ційно вчимося. Я маю вживати українську мову, але тепер вчимося, беремося до всього. Злочинним було викинення релігії, яка допомагає формувати духовні цінності. Малим я вживався в релігійному дусі, а потім відійшов від релігії. Працюємо, щоб відбудувати втрачені — в Києві знищено дуже багато пам'яток, докладаємо і будемо докладали всіх зусиль, щоб зберегти Київ, вічний Київ. Це щось велике, що можемо зустрітись, ми бажаємо, щоб ваші діти знали і відчували, що є материк”. Він говорив про Чорнобиль і інші проблеми: „Відчуваю, що ви ризикнували в усьому, будували, щоб відповідати на всі питання”. Було зазначено, що він глибоко переживав цю зустріч.

Дуже цікавим був виступ Олександра Мусіюка, заступника посади Києва. Він член Руху, теж виявляє свою радість, що приємно „відчувати українську душу”. „Доля розкинула нас по цілому світі, але ви зробили величезну роботу, світ довідався про геноцид, про дисидентів, про багато інших правд. Осіня сесія парламенту дуже важлива: справа договору — підписання, відкинення чи відкладення. Треба великої рішучості і мужності парламенту, щоб його відкинути; справа окремої валюти — це пекуча справа і вимагає вирішення вже; справа, якою буде українська економіка. На внутрішньому відтинку в нас окремі завдання: відновлення національної свідомості і тут є вже добрі вістки. В Києві у новому шкільному році піде 50% дітей до українських шкіл, вкладають в громадське життя молоді свідомі люди, хоч без досвіду, але рішучі. В самому Києві зміни відбуваються в користь демократії. Може питання державницької свідомості ще не так рішуче, як вимагає час.

В добром напрямку розвивається зовнішня політика, нав'язується двосторонні контакти, поза центром. Є велика потреба і бажання більшої рішучості від уряду.

Відтак зі залу були задані питання: про плани будівництва в Києві, історична частина міста — центр, чи є можливість створити незалежну міліцію, поновний арешт Хмари, яка реакція влади міста на справу Хмари, про пам'ятник Ленінові на Хрещатику. О. Мусіюк відповів, що, на його думку, не лише Сталін був кафом України, Ленін після армію проти молодого українського держави, Ленін створив „Червоний терор”, перші марові нищення і т. д., але тепер така праця, що треба уникати конфліктних ситуацій, на все прийде час.

Або так: український суверенітет, а по візі треба їздити до Москви, про суверен-комуністів і комуністів-імперіалістів, питання національного війська, про літак „Мрія” і тут же інфор

## Від електричної...

(Закінчення зі стор. 2)

„одіном”, що має велике застосування в радіопередаваннях.

Але переломним винаходом нашого сторіччя слід вважати винахід транзистора, який чинить справжню революцію в електронному житті людей цілої нашої планети.

Без діодів та тріодів, які підсилюють електромагнетичні хвилі та перетворюють змінний струм на постійний і навпаки, ми не мали б ні радіо ні телевізії. Транзистори, в основі, виконують ті самі функції, що електронні лампи, з тим, що вони не продукують тепла та займають дуже малий простір, що дозволяє на мініатюризацію електронних пристроїв та апаратів та виступає на їх здешевіння.

Без винаходу транзистора революція електронної доби, у виді буревійного виробництва радіоприймачів, телевізорів ніколи не стала б дійсністю.

Дія модерного комп'ютера, в основі, нагадує працю людського мозку. Але людина, додаючи декілька груп чисел чи гасел, завжди може зробити помилку, але комп'ютер непомилковий, якщо одержані від людини інформації та програма процесу обчислення — правильні.

Сучасні великі цифрові комп'ютери мають швидко

діючі пристрої до запам'ятовування, з магнетними осердями, що можуть виконати тисячі операцій на секунду. Але у висліді постійного розвитку комп'ютерів, поряд з їх мініатюризацією та впровадженням т. зв. технології, модерні комп'ютери можуть виконати один мільйон обчислень на секунду! Швидкість, більша як фантастична!

В часі, коли пишемо цю статтю, науковці працюють над комп'ютером з „оскількивою пам'яттю”. Ме режу тієї пам'яті можна побачити тільки під електронним мікроскопом. Сподіюється, що цей мініатюрний комп'ютер виконуватиме 10 мільйонів обчислень на секунду. Швидкість, більша як фантастична!

Немає сумніву, що наше покоління увійшло вже в добу комп'ютерів, без яких сьогодні не може обійтися жодний банк, підприємство чи установа.

Не треба, проте, бути великим візіонером, щоб не вбачати в системі його перетворення карт відбитки „орелівського” світу. Хоч, з другої сторони, багато позначка вказує на щось цілком протилежне, а саме, що комп'ютер завдасть в недалекій майбутності нищівного удару „орелівській” чи псевдодовірливій доктрині і стане захисником ідеї людських прав та індивідуальної свободи людини.

## Українські...

(Закінчення зі стор. 2)

ства, а отже й політичних партій та Церков, що діють у ньому. Воно — за тими, хто, відкинувши життєві пристрасті та прагнення будь-що утвердитися на політичному небосхилі, працює на майбутнє свого народу, невід'ємною умовою благополуччя якого є єдність і громадянська злагода”.

Кожний з нас поселенців в діаспорі, може знайти своїх однодумців в одній з українських демократичних партій, діючих в Україні. В дусі слів великого Франка, „Кожний думай, що на тобі мільйонів стануть”, ми могли б допомогти в шуканні єдності і громадянської злагоди тут на поселеннях і в Україні через нашу більш посилену моральну і матеріальну допомогу нашим однодумцям в Україні. Замість сердитися на негативну настанову теперішньої Адміністрації у Білому Домі, включаймося у ряди наших братів і сестер в їхній прискореній боротьбі за відзискання волі українського народу.

мація про найбільшу фабрику літаків в Києві, справу Дем'янюка, питання бюджету, скільки населення за національним складом, які можливості відкриває підписання акту „сестринних міст” і було одне з перших питань, чому греко-католики в Києві і надалі відправляють „під небом”. Всі питання були цікаві і на всі були вичерпні відповіді. Відповіді, стосовно змісту, оба гості.

Дуже цікавими були доповідні, які прямо особисті інформації Ю. Куляса. Він недавно повернувся з України, якої ніколи не бачив і, знаючи багато країн світу, зі зворушенням стверджує: немає країн країн в світі, як Україна, а бачив вперше лани, лани пшениці з маками червоними.

Ще шире захоплення знайшло в діалогі в серцях присутніх і воно може найкраще завершувати цю історичну зустріч. З великою вірою всі заспівали „Ще не вмерла України”.

Ірина Камінська

## Нарешті повніс другий довгоочікуваний том ГУМОРЕСОК

Василя Дідука

п. 3.

## „Смійтеся на здоров'я”

ГУМОР, САТИРА, КАРИКАТУРИ

Зібрав, написав, переклав та упорядкував

Василь Дідука

Видавництво „Овід”, Торонто, 1991, накладом автора, з друкарні „Бескид”, стор. 248.

Ціна 18.00 дол.

Можна набувати у книгарні „Свободи”.

Мешканці стеїту Нью Джерсі зобов'язані доплатити до ціни 7% продажного податку.



СОЮЗІВКА  
SOYUZIVKA

## ЛІТНІ МИСТЕЦЬКІ ПРОГРАМИ на СОЮЗІВЦІ 1991

П'ятниця, 16-го серпня

9:30 веч. — ЗАБАВА, оркестра: „ЗВУКИ СОЮЗІВКИ”

Субота, 17-го серпня

8:30 веч. — КОНЦЕРТ: естрадний співак АЛЕКС

10:00 веч. — ЗАБАВА, оркестра: ВОДОГРАЙ”

11:30 веч. — ВИБІР „МІС СОЮЗІВКИ”

Неділя, 18-го серпня — „ДЕНЬ СОЮЗЯНКИ”

П'ятниця, 23-го серпня

9:30 веч. — ЗАБАВА, оркестра: „ЗВУКИ СОЮЗІВКИ”

Субота, 24-го серпня

8:30 веч. — КОНЦЕРТ: ВИСТУП УЧАСНИКІВ КУРСІВ УКРАЇНСЬКИХ

НАРОДНИХ ТАНКІВ балетмайстра РОМИ ПРИЙМИ БОГАЧЕВСЬКОЇ

10:00 веч. — ЗАБАВА, оркестра: Тріо ОЛЕСЯ КУЗИШИНА

Неділя, 25-го серпня

8-ма год. веч. — КОНЦЕРТ: ГАЛИНА ВІЛЬХА — оперна співачка

ІГОР СОНЕВИЦЬКИЙ, ОЛЯ ПРОТИНЯК — піаністи/аккомпаністи

П'ятниця, 30-го серпня

8:30 веч. — КОНЦЕРТ КАМЕРНОЇ МУЗИКИ: ГАЛИНА КОЛЕССА —

віола, ВОЛОДИМИР ПАНТЕЛЕЄВ — віолончеля, АДЕЛІНА

КРИВОШЕІНА — фортепіано

10-та веч. — ЗАБАВА, оркестра „ЗВУКИ СОЮЗІВКИ”

Субота, 31-го серпня

8:30 веч. — КОНЦЕРТ: вокально-інструментальний ансамбль

„ГРОНО” з Києва

10-та веч. — ЗАБАВИ: оркестри „ТЕМПО”, „ОДНОЧАСНІСТЬ”

Неділя, 1-го вересня

2:15 по пол. — КОНЦЕРТ під відкритим небом: вокально-інструментальний ансамбль „ГРОНО”

8:30 веч. — КОНЦЕРТ: актор-гуморист БОГДАН БЕНЮК з Києва

10-та веч. ЗАБАВИ: оркестри „ТЕМПО”, „ОДНОЧАСНІСТЬ”

ОЛЯ ХОДОБА-ФРИЗ — вокалістка  
АНДРІЙ СТАСІВ — піаніст

Конферансьє: ОЛЯ ХОДОБА-ФРИЗ

Керівник мистецьких програм: АНЯ ДИДИК-ПЕТРЕНКО

Ukrainian National Association Estate

Foordmore Road

Kerhonskon, New York 12446

914-626-5641

## CELEBRATE



100-ЛІТТЯ УКРАЇНЦІВ  
У КАНАДІ

CENTENNIAL OF  
UKRAINIANS IN CANADA

CENTENAIRES DES  
UKRAINIENS AU CANADA

## I WANT TO BE A PART OF THE UKRAINIAN CANADIAN CENTENNIAL COUNT ME IN!

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

(city) \_\_\_\_\_

(province) \_\_\_\_\_ (postal code) \_\_\_\_\_

Tel. (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Fax (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

☐ I want to be involved. Contact me.

☐ I want to receive the NEWSLETTER.

☐ My organization would like to order promotional material. Contact me.

☐ I wish to make a contribution toward Ukrainian Centennial activities.

☐ \$25 ☐ \$50 ☐ \$100 ☐ \$ \_\_\_\_\_

☐ Check or money order payable to: The Ukrainian Canadian Centennial Commission

☐ VISA ☐ MasterCard

Card Number \_\_\_\_\_ Expiry Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

☐ Please send an income tax receipt for my contribution.

☐ I have made my donation at Credit Union.

## П'ЯТЬ ПРИЧИН ЧОМУ НАМ ПОТРІБНО ПІДТРИМУВАТИ ІВАНА ДЕМ'ЯНЮКА

1. „Мушу сказати, що я переконаний, що вирок суддів в Ізраїлі був несправедливий...” — Лорд Томас Деннінг
2. „Мені не відома ніяка інша судовою справа в якій потоптано так багато процедур загально прийнятих міжнародними чинниками”. Професор Віллем Вагенар, автор книжки „Розпізнаючи Івана: Наукова праця з легальної психології”, Вид. Гарвардського Університету.
3. „Якщо Іван Дем'янюк, в невинності якого я повністю переконаний, буде підвищений на шибениці Айхмана, то прийде день коли держава Ізраїль буде сидіти на лаві підсудного”. — Патрик Бюкенан.
4. „На мою думку ця справа смердить... Прошу розглянути справу американського громадянина Івана Дем'янюка і поведінку Відділу спеціальних інвестицій (OCI) в нашій країні”. — Конгресмен Джеймс Трафікант (демократ, Огайо), „Конгресовий рекорд” з 20-го червня 1989 р.
5. „Вірю, що історія не забуде справи Дем'янюка, так як не забула справи Дрейфуса”. — Граф Ніколай Толстой

Після дванадцяти років наполегливих і невтомних зусиль ми досягли багато. За свою подвигівну відвагу та витривалість Іван Дем'янюк — невинна жертва — заслужив на гідну оборону перед ізраїльським Верховним судом. Без Вашої негайної фінансової допомоги така об'орона не буде можливою. Просимо допомогти нам успішно завершити останній етап цього страхіття-примари, яка триває вже понад дванадцять літ.

Просимо вислати пожертви на:

John Demjanjuk Defense Fund

P.O. Box 92819

Cleveland, Ohio 44192

## ЖІНКА

середнього віку, із знанням української, англійської, німецької та російської мов

ПОШУКЕ ПРАЦІ

до опіки над дітьми і домашньої праці в околиці Нью Йорку або стеїту Коннектикат. Телефонувати на число 1-203-334-0369

## ПРАЦЯ

## ШУКАЄМО ЖІНКУ

до опіки над 2-ма малими дітьми і легкою домашньої праці. Просимо дзвонити після 6-ої години.

Тел.: (201) 857-2704

## ПОШУКУЄМО ЖІНКУ

до домашньої роботи і до опіки над двома дітьми у віці 7 і 10 літ. Особа, яка має свій доїзд є дуже бажана. Лівінгстон, Н. Дж. (201) 994-2812

## ДО ВІНАЙМУ

## ПОМІШКАННЯ

до винайму в Еппізабет, Н. Дж. Телефонувати на число (908) 355-8647, веч. від 5-ої до 9-ої год.

## FUNERAL DIRECTORS

## ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙГРО — директор

Родина ДМИТРИЙ

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y. 10009

(212) 674-2568